

Receiving Blood Transfusions

Blood is made up of fluid called plasma that contains red blood cells, white blood cells and platelets. Each part of the blood has a special purpose. A person may be given whole blood or only the parts of the blood needed to treat an illness or injury.

Types of Blood Transfusions

A transfusion is the process of giving whole blood or parts of the blood through an intravenous (IV) catheter tube into a blood vessel. Your doctor will talk to you about the type of transfusion he or she recommends to treat your condition.

- **Red blood cells** – This is the most common part of the blood given. Red blood cells are what give blood its red color. Red blood cells carry oxygen from the lungs to other parts of the body then carbon dioxide back to the lungs. A red blood cell transfusion may be needed if you have lost blood to surgery or injury, or to treat anemia.
- **Plasma** – This is the liquid part of the blood that contains proteins that help blood clot and fight disease. Plasma transports water and nutrients to your body's tissues. It is often given to replace blood that has been lost after bleeding.
- **Platelet** – These cells work with proteins in plasma to help blood clot. Platelet transfusions are given when the platelet count is too low.

The blood used in transfusions most often comes from volunteer donors. The blood is carefully screened for disease to make sure that it is safe.

Recevoir des transfusions sanguines

Le sang est constitué de liquide appelé plasma, qui contient des globules rouges, des globules blancs et des plaquettes. Chaque élément du sang a une fonction particulière. Une personne peut recevoir du sang total ou seulement les éléments du sang nécessaires au traitement d'une maladie ou d'une blessure.

Types de transfusions sanguines

Une transfusion est le procédé qui consiste à administrer du sang total ou des éléments du sang par un cathéter intraveineux (IV) dans un vaisseau sanguin. Votre médecin vous expliquera le type de transfusion qu'il ou elle recommande pour traiter votre problème.

- **Les globules rouges** – C'est l'élément du sang le plus couramment administré. Les globules rouges sont ce qui donne au sang sa couleur rouge. Ils transportent l'oxygène provenant des poumons vers d'autres parties du corps et ils rapportent ensuite le dioxyde de carbone vers les poumons. Une transfusion de globules rouges peut être nécessaire si vous avez perdu du sang lors d'une intervention chirurgicale ou d'une blessure, ou pour traiter l'anémie.
- **Le plasma** – Il s'agit de la partie liquide du sang, qui contient les protéines favorisant la coagulation et la lutte contre les maladies. Le plasma transporte l'eau et les nutriments vers les tissus corporels. Il est souvent administré pour remplacer du sang perdu après une hémorragie.
- **Les plaquettes** – Ces cellules agissent avec les protéines du plasma pour aider le sang à coaguler. On administre des transfusions de plaquettes lorsque la numération plaquettaire est trop faible.

Le sang utilisé lors des transfusions provient le plus souvent de donateurs volontaires. Le sang est analysé avec précaution pour détecter d'éventuelles maladies et s'assurer que le sang transfusé est sain.

What to Expect

Preparing for Treatment

If the transfusion is not an emergency, a sample of your blood is taken to match your blood to donor blood and to decrease the chance of an allergic reaction. This sample of your blood is taken to find:

- Your blood type (A, B, AB or O) and whether you are Rh-positive or Rh-negative.
- Compatible donor blood. This is called cross-matching. A small sample of your blood is mixed with a small sample of donor blood to make sure they mix smoothly and are thus a match.

Tell your doctor if you have allergies or have had a reaction to a past blood transfusion.

Signs of an Allergic Reaction

An allergic reaction to a blood transfusion is not common. If a reaction occurs, it can be treated. Most reactions occur while you are receiving blood or soon after. Signs of a reaction include:

- Hives or itchy skin
- A fever
- Chills
- Dizziness
- Chest pain or ache
- Shortness of breath
- Back pain
- Pain at the transfusion site

Ce à quoi s'attendre

Préparation au traitement

Si la transfusion n'est pas urgente, un échantillon de votre sang est prélevé pour trouver le sang d'un donneur compatible et réduire la probabilité d'une réaction allergique. Cet échantillon de votre sang est prélevé pour trouver :

- Votre groupe sanguin (A, B, AB ou O) et si vous êtes rhésus positif ou rhésus négatif.
- Le sang d'un donneur compatible. Cela s'appelle l'épreuve directe de compatibilité. Un petit échantillon de votre sang est mélangé à un petit échantillon de sang d'un donneur, afin de s'assurer qu'ils se mélangent bien et qu'ils sont donc compatibles.

Informez votre médecin si vous avez des allergies ou si vous avez eu une réaction lors d'une transfusion sanguine passée.

Signes d'une réaction allergique

Une réaction allergique à une transfusion sanguine n'est pas courante. En cas de survenue d'une réaction, elle peut être traitée. La plupart des réactions surviennent au moment où vous recevez le sang ou peu de temps après. Les signes d'une réaction comprennent :

- urticaire ou démangeaisons
- fièvre
- frissons
- étourdissements
- douleurs thoraciques
- essoufflement
- douleurs dorsales
- douleur au niveau du site de transfusion

During the Transfusion

- A small needle is inserted into a blood vessel, most often in your arm or hand, and a small sample of blood is taken and tested to confirm your blood type. You will feel a pinch when the needle is inserted.
- A small plastic tube, called an intravenous (IV) catheter, is left in the blood vessel. You receive blood through this tube. The donor blood, which is in a blood bag hanging from an IV pole, flows out of the bag through tubing into your blood vessel.
- A transfusion can take up to four hours depending on the type of transfusion you are having and how much blood is being given.
- You will be checked often to watch for a reaction or other problem. Your temperature, pulse and blood pressure will be checked. **Tell your nurse right away** if you have any signs of a reaction during your transfusion.
- When the transfusion is complete, the catheter tube is removed and a bandage is placed over the site. You may have some mild bruising or discomfort for a few days at the site. If you are in the hospital, the tube will stay in place.

After You Go Home

Call your doctor right away if you have any signs of a reaction at home after your transfusion. In rare cases, reactions occur days or weeks after a transfusion. **Call your doctor right away** if you have any of these signs:

- Kidney problems, such as dark urine, more or less urine, or back pain
- Nausea and vomiting
- Yellowing of the skin or whites of the eyes
- Fever, cough, runny nose or muscle pain

Pendant la transfusion

- Une petite aiguille est insérée dans un vaisseau sanguin, le plus souvent dans le bras ou la main, et un petit échantillon de sang est prélevé et testé pour confirmer votre groupe sanguin. Vous sentirez un pincement lorsque l'aiguille sera insérée.
- Un petit tube en plastique, appelé cathéter intraveineux (IV), reste dans le vaisseau sanguin. Vous recevez du sang par ce tube. Le sang du donneur, qui se trouve dans une poche suspendue à une potence pour intraveineuse, s'écoule de la poche dans le tube, puis dans votre vaisseau sanguin.
- Une transfusion peut durer jusqu'à quatre heures, selon le type de transfusion et la quantité de sang transfusé.
- On vous examinera souvent pour contrôler toute réaction ou tout autre problème. Votre température, votre pouls et votre tension artérielle seront contrôlés. **Informez immédiatement votre infirmière** si vous présentez des signes de réaction pendant votre transfusion.
- Une fois la transfusion terminée, le tube cathéter est retiré et un bandage est placé sur le site. Vous pourrez présenter un léger hématome ou une gêne pendant quelques jours au niveau du site. Si vous êtes à l'hôpital, le tube restera en place.

Une fois chez vous

Appelez immédiatement votre médecin si vous présentez des signes de réaction chez vous après votre transfusion. Dans de rares cas, les réactions surviennent des jours ou des semaines après une transfusion.

Appelez immédiatement votre médecin si vous présentez un des signes suivants :

- problèmes rénaux, tels qu'une urine sombre, plus ou moins d'urine, ou des douleurs dans le dos
- nausées et vomissements
- jaunissement de la peau ou du blanc de l'œil
- fièvre, toux, nez qui coule, ou douleurs musculaires

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

2007 – 6/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Adressez-vous à votre médecin ou votre infirmière si vous avez des questions ou des inquiétudes.

2007 – 6/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Receiving Blood Transfusions. French.